

O Porriño enseña romaní al mundo

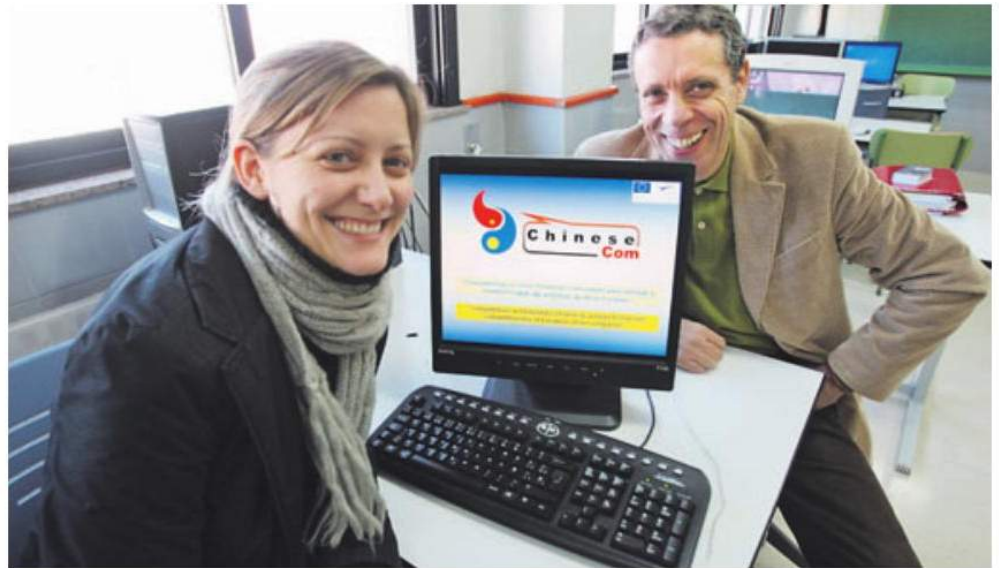
El instituto Ribeira do Louro promueve un proyecto europeo lingüístico

L. MÍGUEZ

O PORRIÑO / LA VOZ

Siendo uno de los municipios gallegos con mayor número de gitanos, no es de extrañar que O Porriño sea el encargado de enseñarle romaní al resto del mundo. Y es que el instituto de Torneiros, lugar de residencia de la mayoría del colectivo, es el promotor de un portal que promociona el aprendizaje de esta antigua lengua. El proyecto está apoyado por la Fundación Secretariado Gitano de Vigo, Etnotolerance, de Bulgaria, el Secretariado Diocesano de Lisboa da Obra Pastoral dos Ciganos, de Portugal, el Instituto Víctor Jinga y el Concept Consulting SRL, de Rumanía, y la Universidad de Manchester, en Reino Unido. Además, ha contado durante los más de dos años de preparación, con la colaboración de la Universidad de Graz, en Austria, cuyos expertos han trabajado en la labor de asesoramiento.

«Ya tenemos las unidades medio hechas y esperamos que esté operativo por completo a partir del mes de marzo. La idea surgió por nuestro trabajo habitual con la población gitana, ya que aquí representan una parte importante del alumnado, y del interés general por recuperar esta lengua», explica Amador Ordóñez, el profesor que está detrás del proyecto. Este apoyo europeo, ratificado en una *Carta de apoyo a las lenguas minoritarias o regionales* firmada en Estrasburgo, se ha traducido en una colaboración económica de más de 500.000 euros.



LOS ANTECEDENTES DE ROMANINET.COM

El chino, el primer paso

Aprender un idioma a través de un click no es algo nuevo para el profesor Amador Ordóñez y para la empresa de Pontearreas ATIN S.L., puesto que en el 2008 ya sacaron a la luz el proyecto ChineseCom, un proyecto en el que participaban seis universida-

des de Europa y Asia. Las veinte personas que trabajaron en el proyecto adaptaron también la idea para teléfonos móviles, MP3 o Ipod de modo que también se pudiera utilizar como un traductor instantáneo. FOTO ÓSCAR VÁZQUEZ

El objetivo del portal, además de promocionar el aprendizaje del romaní a personas de todos los niveles educativos, es promocionar también la diversidad cultural y contribuir al diálogo, la tolerancia y el respeto hacia la cultura de este colectivo. Al mismo tiempo, el equipo también ha aprovechado para realizar un informe sobre la situación de esta lengua en Europa. «Para realizar los audios viajamos a Serbia, uno de los lugares

donde nos recomendaron que estaba mejor el idioma», recuerda Amador Ordóñez. Tanto él como los demás integrantes presentarán la iniciativa el próximo viernes en el centro cultural de O Porriño. La sesión estará incluida en un seminario que versará sobre Experiencias educativas con gitanos dirigido a profesores y organizaciones que trabajen con ellos y que rematará a las 20.00 horas con un concierto de flamenco.

LA LENGUA

MIL AÑOS DE EXISTENCIA Desde la India

La lengua romaní tiene su origen en India y Pakistán, aunque poco a poco sufrió cambios al incorporar palabras de lenguas de otros países a los que la población gitana se trasladó. En Europa tiene al menos tres variedades aunque se ha ido perdiendo y tiene la protección de lengua minorizada.